



**ΑΛΜΠΕΡ ΚΟΕΝ**

**ΣΟΛΑΛ**

Μετάφραση – Σημειώσεις - Επίμετρο  
**ΟΝΤΕΤ ΒΑΡΩΝ-ΒΑΣΑΡ**

Εκδόσεις ΕΞΑΝΤΑΣ

Μόλις κυκλοφόρησε σε νέα έκδοση ο *Σολάλ* του Αλμπέρ Κοέν από τις εκδόσεις Εξάντας, με αναθεωρημένη τη μετάφραση από τη μεταφράστρια Οντέτ Βαρών-Βασάρ, με σημειώσεις και νέο επίμετρο. Πρώτο μυθιστόρημα του γεννημένου στην Κέρκυρα το 1895 από Εβραίους γονείς συγγραφέα, που μετανάστευσε παιδί με την οικογένειά του στη Γαλλία (1900) κι εξελίχθηκε σ' έναν

από τους σημαντικότερους γαλλόφωνους συγγραφείς του 20ού αιώνα.

Ο *Σολάλ*, που παίρνει τον τίτλο του από τον ομώνυμο ήρωα, θα εμφανιστεί έφηβος σ' αυτό το βιβλίο (1930) για να ακολουθήσει τον συγγραφέα του σε όλα τα μυθιστορήματά του ως την *Ωραία του κυρίου* (1968, Βραβείο της Γαλλικής Ακαδημίας). Στον *Σολάλ* ο συγγραφέας θα μας γνωρίσει και τους Γενναίους της Γαλλίας, τους πέντε θείους, που θα συντροφέψουν τον Σολάλ και στα υπόλοιπα μυθιστορήματα της τετραλογίας, μέχρι που θα γίνουν απόλυτοι πρωταγωνιστές στους *Γενναίους*. Αυτοί ενσαρκώνουν τους Λεβαντίνους Εβραίους, που ζουν ήρεμα στο ελληνικό νησί, μην αμφισβητώντας ποτέ την ταυτότητά τους. Όλο το σύμπαν του συγγραφέα μας συστήνεται από το βιβλίο αυτό.

Αντίθετα με τους θείους του, ο Σολάλ θα κάνει το μεγάλο ταξίδι προς τη Δύση, όπου και θα εγκατασταθεί και θα ζήσει όλη του τη ζωή. Μυθιστόρημα μαθητείας, παρακολουθεί την οδυνηρή ενηλικίωση του ήρωα στην οδύσσειά του για να πετύχει την «ενσωμάτωση» στη δυτικοευρωπαϊκή κοινωνία όσο και για να κατακτήσει τις ποθητές δυτικές γυναίκες, τις απαγορευμένες, σε αναζήτηση πάντα του απόλυτου έρωτα, που παραμένει ανέφικτος. Αυτό το διαρκές πηγαϊνέλα ανάμεσα στην εβραϊκή ταυτότητα της καταγωγής του και στη μεταλλαγή του σε δυτικοευρωπαϊό αποτελεί τον άξονα του βιβλίου. Ο Κοέν ήταν ο πρώτος συγγραφέας που προσέγγισε αυτήν την αγωνιώδη αναζήτηση στη γαλλόφωνη λογοτεχνία, παράγοντας συγχρόνως ένα μείζον λογοτεχνικό έργο που ενέπνευσε όσους ασχολήθηκαν μετά με παρεμφερή θέματα.